



Kanton Bern  
Canton de Berne

**hallo-bern.ch**  
**salut-berne.ch**

# Escola e Educação

Sistema de ensino

Escolaridade obrigatória

Formação profissional / Ensino Secundário

Universidades / Ensino politécnico

Reconhecimento de diploma

**hallo-bern.ch**

Informações para um bom começo no novo lugar de residência  
Escola e Educação



## Sistema de ensino

O sistema de ensino suíço é caracterizado pelo facto de permitir um desenvolvimento pessoal constante. A formação profissional tem uma elevada importância. É a base para formações contínuas ou, até mesmo, para estudar num estabelecimento do ensino superior.

### Estrutura / Competências

Na Suíça faz-se a distinção entre três níveis de ensino sequenciais:

- Escolaridade obrigatória (Volksschule: Kindergarten, Primarschule und Sekundarstufe I)
- Formação profissional básica ou ensino secundário (Sekundarstufe II | degré secondaire)
- Instituto superior técnico / Universidades e educação profissional de nível superior (Tertiärstufe | degré tertiaire)

O Estado é responsável por todos os três níveis, as funções e as competências estão divididas entre a Confederação, cantões e municípios. Por isso é que as escolas e sistemas de ensino podem diferir entre os cantões. Também existem jardins de infância e escolas privadas. Em certas condições é também possível ter aulas particulares.

### Escolaridade obrigatória

A escolaridade obrigatória no cantão de Berna tem a duração de 11 anos. Inicia-se quando a criança completa 4 anos de idade. Se as crianças não forem à escola sem razão aparente e sem justificação, os pais podem ser multados. Jovens recém-chegados com idade até aos 16 anos têm de frequentar a escola. Têm o direito de se matricular no ensino obrigatório mesmo durante o ano lectivo em curso. Existem pequenas diferenças entre as partes do cantão onde se fala o francês e o alemão. Mais informações sobre o jardim-de-infância e a frequência da escola estão disponíveis no município de residência ou no sítio Web da escola.

## **Formação após a escolaridade obrigatória**

Quase todos os jovens fazem mais uma formação após a escolaridade obrigatória. Existem muitas opções. O melhor local para obter informações é nos centros de orientação e informação profissional (BIZ | OP). É frequente os jovens optarem por uma formação profissional de base (aprendizagem profissional, Berufslehre | Apprentissage). A formação profissional de base possibilita posteriormente o acesso a formação profissional de nível superior. Quem durante ou após a formação profissional fizer o 12º ano via profissionalizante (Berufsmaturität), pode frequentar depois um instituto superior técnico (Fachhochschule | haute école spécialisée). Aproximadamente 20 por cento dos jovens completam o 12º ano (gymnasiale Maturität | maturité gymnasiale), que confere o direito de acesso directo à universidade.

## **Bolsas de estudo**

Pessoas com poucos recursos financeiros podem, através de bolsas de estudo (Stipendien | bourses) concluir formação escolar ou profissional. Trata-se de pagamentos de apoio para formação após a escolaridade obrigatória. Estrangeiros que vivam no cantão de Berna, também podem, em certas circunstâncias, beneficiar de bolsas de estudo. No entanto, isso depende da nacionalidade e do título de permanência do aluno, do estudante ou dos pais. A secção de subsídios para formação da administração cantonal fornece mais informações.

## **Mais informações (links, endereços, fichas de informação, brochuras)**

[www.hallo-bern.ch/pt/escola-e-educacao/sistema-de-ensino](http://www.hallo-bern.ch/pt/escola-e-educacao/sistema-de-ensino)



# Escolaridade obrigatória

A escolaridade obrigatória proporciona às crianças uma educação básica que lhes permite o ingresso no ensino secundário. As escolas públicas são gratuitas.

## Matricular a criança

Os municípios são responsáveis pelo funcionamento do ensino público. Para se matricular uma criança na escola, deve dirigir-se ao município de residência ou directamente à direcção escolar.

## Níveis de ensino

A escolaridade obrigatória está dividida em três níveis sucessivos:

- O primeiro nível compreende o Jardim de Infância e os dois primeiros anos do ensino básico. Regra geral, o Jardim de Infância tem a duração de 2 anos. Existe também o modelo de nível básico (Basisstufe | Cycle élémentaire) onde são leccionadas crianças de diferentes idades.
- O 2º Ciclo (Mittelstufe) vai do 3º ao 6º ano do ensino básico. No 5º ano de escolaridade a escola informa os alunos e os pais sobre o procedimento de passagem para o 3º Ciclo.
- O 3º ciclo (nível secundário ou Sekundarstufe | degré secondaire I) tem a duração de três anos. O 3º ciclo compreende três níveis de ensino diferentes (Realschule, Sekundarschule e em alguns municípios o nível secundário especial). Têm diferentes requisitos de desempenho

As crianças não falantes de alemão e francês recebem apoio especial em todos os níveis.

Encontra informações detalhadas sobre a escolaridade obrigatória nas várias brochuras cantonais.

## Escola pública / Escola privada

As escolas públicas são gratuitas. Rapazes e raparigas (moças) são ensinados juntos. A aulas são confessionalmente neutras. A maioria das crianças e jovens concluem a escolaridade obrigatória numa escola pública (95%). Há também escolas privadas. Se os pais mandarem os filhos para uma escola privada terão, regra geral, de arcar com os custos.



## **Direitos e obrigações dos pais**

A escola tem obrigação de informar os pais sobre o que acontece na escola e sobre o aproveitamento do filho. Para o efeito, realizam-se reuniões de pais (entre professor e pais), sessões de informação para os pais (informações da escola para os pais) e eventos de informação. Estes são, geralmente, obrigatórios para os pais. Se ambos os pais não puderem comparecer, têm de avisar, mas terão de se informar para conseguir obter as informações. Decisões importantes (tais como a passagem para o 3º ciclo (nível secundário I) são discutidas com os pais e o aluno. Os pais são responsáveis por garantir que os filhos frequentem as aulas regularmente. Os pais têm de informar a escola se os filhos não puderem ir às aulas (por ex. por doença). Também devem assegurar que os filhos tenham um lugar tranquilo em casa, caso eles tenham de fazer os trabalhos de casa ou de se preparar para um teste. Os pais podem apoiar os filhos controlando regularmente os trabalhos da escola e mostrando interesse. Para as pessoas que ainda não estão familiarizadas com o sistema de ensino da Suíça, existem sessões de informação especiais, frequentemente em outras línguas, para além do alemão.

## **Dúvidas / Apoio**

Em caso de dúvidas sobre a escola, os pais devem sempre, contactar primeiro o professor. Este, também, pode ajudar se os pais precisarem de apoio. O professor irá também contactar os pais, se se aperceber que a criança precisa de alguma coisa, ou se houver dúvidas. Em geral, é importante que os pais procurem o contacto com os professores e colaborem de perto com eles. Em casos de dificuldades psicológicas ou sociais, os serviços de apoio à educação (Erziehungsberatung | Service psychologique pour enfants et adolescents) podem disponibilizar às crianças e aos pais apoio gratuito.

## **Mais informações (links, endereços, fichas de informação, brochuras)**

[www.hallo-bern.ch/pt/escola-e-educacao/escolaridade-obrigatoria](http://www.hallo-bern.ch/pt/escola-e-educacao/escolaridade-obrigatoria)

## Formação profissional / Ensino Secundário

Após a escolaridade obrigatória, a maioria dos jovens decide enveredar para uma formação profissional. Os estudantes que desejam estudar numa universidade devem concluir o 12º ano (Maturität | maturité) numa escola secundária. Isso também é possível no âmbito da formação profissional.

### Importância da formação

Uma boa formação e a posição na vida profissional activa têm uma enorme importância. Após a escolaridade obrigatória, os jovens deparam-se com várias opções, para conseguir um bom ponto de partida para a vida profissional (Sekundarstufe II | degré secondaire II). Sem qualquer formação adicional, é difícil encontrar um bom emprego. Os serviços de orientação profissional e os centros de informação (BIZ | OP) aconselham os jovens e pais, gratuitamente, em questões relativas a formação e formação contínua. O serviço responsável da administração cantonal é o serviço de escolas secundárias e de formação profissional. (Mittelschul- und Berufsbildungsamt | Office des écoles moyennes et de la formation professionnelle).

### Formação profissional básica

Após a escolaridade obrigatória, a maioria dos jovens opta por uma formação profissional básica (aprendizagem, Berufslehre | apprentissage). Durante a formação profissional, os jovens aprendem numa empresa as competências práticas para a profissão e, paralelamente, frequentam uma escola profissional. Existem mais de 250 profissões para escolha. Uma formação profissional tem a duração de 2 a 4 anos. Os próprios jovens têm de procurar uma vaga para a aprendizagem numa empresa. A procura tem início nos últimos dois anos de escolaridade obrigatória. A escola ajuda os jovens mas, eles também estão dependentes do apoio dos pais. Os serviços de orientação profissional e os centros de informação (BIZ | OP) disponibilizam aos jovens várias ofertas e apoios gratuitos. Jovens que concluem o ensino profissional podem, também, adquirir o 12º ano via profissionalizante (Berufsmaturität | maturité professionnelle), quer durante a formação profissional básica ou a seguir. O 12º ano via profissionalizante possibilita o acesso a escolas do ensino superior. Para muitas profissões na Suíça, não é necessário terminar o ensino secundário e estudar numa universidade.



## Ensino Secundário

As escolas secundárias (Mittelschulen | Ecoles moyennes) proporcionam uma ampla formação geral. Estas escolas preparam os alunos para uma formação académica em universidades ou institutos superiores técnicos (Fachhochschulen | Hautes écoles spécialisées). Faz-se a distinção entre as escolas secundárias, que são concluídas com um exame final do 12º ano (gymnasiale Maturität) e outras terminam com o exame do 12º ano técnico ou profissionalizante (Fach- oder Berufsmaturität | maturité professionnelle). O exame final do 12º ano permite o acesso às universidades sem exame de admissão. O exame do 12º ano técnico ou profissionalizante permite o acesso aos institutos superiores técnicos. Às pessoas com exame final do 12º ano é também garantido o acesso aos institutos superiores técnicos, enquanto as pessoas com exame do 12º ano técnico ou profissionalizante têm acesso às universidades, mas através de exame de admissão. Em certos casos exigem requisitos adicionais.

## Soluções intermédias

Os cursos de preparação (Brückenangebote | Solutions transitoires) são uma solução provisória após a escolaridade obrigatória. Destinam-se a jovens que ainda não encontraram um lugar de aprendizagem ou que gostariam de se preparar ainda melhor para uma aprendizagem ou para uma escola secundária. Os jovens que imigram depois da escolaridade obrigatória podem também frequentar um curso de preparação. O foco principal é o ingresso no mercado de trabalho. A oferta intermédia ajuda os jovens a encontrar um estágio ou uma vaga para aprendizagem. Interessados devem contactar o serviço especializado cursos de preparação do cantão Berna ou o serviço de orientação profissional e centros de informação (BIZ | OP).

## Mais informações (links, endereços, fichas de informação, brochuras)

[www.hallo-bern.ch/pt/escola-e-educacao/formacao-profissional--ensino-secundario](http://www.hallo-bern.ch/pt/escola-e-educacao/formacao-profissional--ensino-secundario)



## Universidades / Ensino politécnico

A Suíça tem dois tipos de ensino superior. As universidades e os institutos superiores técnicos. Para o acesso com certificados de ensino secundário estrangeiros, deve-se informar directamente no estabelecimento de ensino superior.

### Sistema de Ensino Superior

O ensino superior suíço faz a distinção entre universidades, bem como as escolas politécnicas federais e escolas superiores de educação (Tertiärstufe | Degré tertiaire). O ensino politécnico é mais orientado para a prática e, o universitário para a teoria. Os tipos de ensino são equivalentes e, organizados de acordo com o sistema europeu de Bolonha. São concluídos com licenciatura ou mestrado, reconhecidos a nível europeu.

### Admissão

As condições de admissão variam consoante o estabelecimento de ensino superior. Os certificados do ensino secundário suíços garantem o acesso ao ensino superior. Os certificados do ensino secundário estrangeiros nem sempre são reconhecidos. Para a admissão num curso superior deve-se dirigir directamente à instituição de ensino superior (universidades/institutos superiores técnicos) onde se quer estudar. Os candidatos devem, regra geral, possuir excelentes conhecimentos de alemão e francês. Uma excepção são alguns cursos completamente leccionados em inglês. O serviço de aconselhamento das escolas superiores de Berna presta informações gratuitas sobre as várias opções no nível terciário.

### Formação profissional superior

Além dos institutos superiores técnicos, a educação profissional de nível superior (höhere Berufsbildung) é, na Suíça, uma via popular de continuar a formação. Permite a especialização e o aprofundamento de conhecimentos técnicos a profissionais de várias áreas, bem como, e a desempenhar lugares de chefia. A formação profissional de nível superior segue-se à formação profissional de base (aprendizagem, Berufslehre | Apprentissage). Não é necessário certificado do ensino secundário. Os serviços de orientação profissional e os centros de informação (BIZ | OP) prestam informações sobre as várias possibilidades.

### Mais informações (links, endereços, fichas de informação, brochuras)

[www.hallo-bern.ch/pt/escola-e-educacao/universidades---ensino-politecnico](http://www.hallo-bern.ch/pt/escola-e-educacao/universidades---ensino-politecnico)



# Reconhecimento de diploma

Os diplomas e certificados estrangeiros nem sempre são reconhecidos na Suíça. No entanto, em determinadas circunstâncias, é possível obter o reconhecimento do diploma. Para algumas profissões é absolutamente necessário.

## Reconhecimento

Pessoas com um diploma estrangeiro podem, sob certas condições, obter o reconhecimento dos seus diplomas na Suíça. Com o reconhecimento confirma-se que um diploma ou certificado estrangeiro foi equiparado ao diploma ou certificado suíço equivalente. Para profissões regulamentadas (por exemplo, profissionais de saúde, professores, etc.) é necessário o reconhecimento para se poder exercer a profissão. Para o reconhecimento são responsáveis, consoante a profissão ou formação, diversos organismos. O reconhecimento é pago. A Secretaria de Estado da Educação, Investigação e Inovação SBFI é competente para questões gerais sobre o reconhecimento de diplomas estrangeiros (Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation SBFI | Secrétaire d'État à la formation, à la recherche et à l'innovation SEFRI).

## Certificação

Para profissões não regulamentadas não é necessário o reconhecimento de diploma ou certificado para se trabalhar na Suíça. Para essas profissões pode ser solicitada uma certificação (Niveaubestätigung | Attestation de confirmation de niveau). Esta demonstra a importância do diploma estrangeiro no sistema de ensino suíço. A certificação pode ajudar na procura de emprego. Os centros nacionais para o reconhecimento de diplomas ou os serviços de orientação profissional e os centros de informação (Berufsberatungs- und Informationszentren BIZ | Centres d'orientation professionnelle OP) prestam informações sobre certificação.

## Diploma profissional recorrente

Adultos com experiência de trabalho, mas sem diploma ou qualificação reconhecida podem adquirir uma formação profissional básica ou de nível superior. O processo depende da formação escolar, experiência de trabalho e idade. Em qualquer caso, uma condição fundamental são bons conhecimentos de alemão (nível B1 / B2 CECR). Os interessados podem, por ex. obter gratuitamente informações e aconselhamento nos serviços de orientação profissional e centros de informação (BIZ|OP). Quem adquirir uma qualificação profissional, melhora as suas chances no mercado de trabalho e tem acesso a formação contínua.



Kanton Bern  
Canton de Berne

**hallo-bern.ch**  
**salut-berne.ch**

**Mais informações (links, endereços, fichas de informação,  
brochuras)**

[www.hallo-bern.ch/pt/escola-e-educacao/reconhecimento-de-diploma](http://www.hallo-bern.ch/pt/escola-e-educacao/reconhecimento-de-diploma)

**hallo-bern.ch**

Informações para um bom começo no novo lugar de residência  
Escola e Educação